

## Régi gyógyszerek

A madarasi plébánia könyvtárában őrzött latin nyelvű prédikáció-gyűjtemény (1) elejére és végére kötött lapokon néhány a XVIII. század első feléből származó gyógyszerleírást találtunk. A latin, német és magyar nyelven írt bejegyzéseket betűhív olvasatban, azaz az eredeti sorbeosztást, helyesírást és rövidítéseket megtartva tesszük közzé. Az egyes receptek számozása tőlünk származik.

### 1. Recipe Szemfájás ellen.

Spirit Aromatici. Unc unam  
tinct Anodijra drachma semi  
Balsam vitae hofman unc semic.

### 2. Reomatizmus ellen Empflascum melly ruhára kenettetvén az fájós tagra tétetik még magától lenem esik.

Rp. Empf. Gallan  
Crocati  
Hyosciani  
Saponati  
Melilotti  
Unc. . . .

Balsa peracritani  
dr unciam

Camphor sirup 1 c  
Mutatur in Empfl.

### 3. Nehézség ellen gyogyszer.

Oleum animalis dipelli.

### 4. Man nimt weisen Zucker $\frac{1}{2}$ Quentchen

Weinstein 1 Qu  
Magnesia 1 Qu  
Stärkmehl 1 Qu  
Zimet 6 gran  
Muskaten blüthe 2 gran  
Schwefelsames Chinin 3 gran  
Carmin 5 gr.

(1) Matthias Heimbach, Rhetorica Christiana. . . Coloniae Agrippinae. . . 1730 — A kötet Wagner Tóbiás kalocsai egyházmegyés pap tulajdona volt. A bejegyzések is Tőle származnak.

Alle diese abzauzen werden sehr fein gepulwren und sorgfaeltig gemengt dan setzt man 4 trophen Rosenöl, und eben so fil Teffermünzwasser zu.

5. *Ténta species 2 Itzére.*

9 Loth Gallus  
5 Loth Vitriol  
4 Loth Gumi Arabicum  
1 Loth Vitriol  
4 Loth Czukor  
4 Loth Egetet Elefánt csont  
Fa olaj  
Bor fél messző vagy ameddig elég.

6. Empflaszcum mellyel minden némű Sebeket ki gyógyíthatni:

Specieszek hozzá ezek.  
6 dr fehér plajbász  
6 dr kámfor  
6 dr fa olaj  
Egy dionyí viasz  
Egy evő kanál tehén vaj  
Egy tojásnak sárgája.

7. *Sérvés ellen* hathatós orvosság.

Hunds Fetn 6 dr  
Kronovet öll 6 dr  
Zigh öll 6 dr  
Kampfer geist 6 dr  
Alles dieses in ein  $\frac{1}{4}$  forlauf Brandwei  
in flashe gethan . . . . . ad vitrein.

8. *Pilula Polonicae*

Recipe. Resin Talap Unc semi  
Gumi Guttae dr 11  
Alvas Sucotrinae dr 1  
Trochis alhand serup 11  
Aquillae albae  
Olei Amisi dattil an dr 11  
m f pil gr 111 Consp ligni  
detur ad scatula.

9. Kígy hagymát meg tisztítani meg törni mozsárba úgy annyi mennyiségű ohájat ismét öszve törni egy loth szalamisz geiszt belekeverni ezzel este meg keni jó be takarni.
10. *Orvosság a sárgaság ellen.*  
Marha tüdeiből ki szedni a követskéket azokat öszve törni és a betegnek három reggel egy egy kés hegyel bé adni vízben.
11. *A köszvény ellen.*  
Eleven terpetin egy latt.  
Rózsa olaj  $\frac{1}{2}$  latt. Kijó hagyma és ó háj egy mértékben. Ezeket öszve kevervén a fájdalmas testet kell kenni midőn le fekszik.
12. *Vérhas ellen.*  
Opium puri grana 2<sup>o</sup> misceatur cum zacharo albo comuni aequae tanto et in 4<sup>o</sup> dosis dividantur et mane et vesperi per partes sumantur.
13. *Rágás ellen.*  
Rántottát tegyen a köldökére hapedig hány árpa levét igyon.
14. *A scorbut ellen.*  
Végy egy marok fűszve haját, egy marék fagyalfa haját egy mogyoru nagyságú timsot Ezeket főzdmeg etzetben és gargarizáld a szádát.
15. *Az asszonyok mellye dagadása vagy sebeire.*  
Főzd meg a babot sotalan és ragd a mellyre vagy sebre.
16. *A láb hirtelen feldagadása ellen.*  
Vakard le a Bodza fa haját és ragd a daganatra.
17. *A fog fájás ellen* ha az a flusztol jön  
Zsállya és még etzetbe meg főzve és a szájba tartva.
18. *Kolika ellen.*  
Széksó tétessék a köldökére és 4 csep etzetet csepegtessen erre.
19. *Torok fájás ellen.*  
Egy faggyú gyertyát meg lágyítva kössön a torkára.

20. *Asszonyi mely dagadásáról*  
Tegy a daganatra jo Patikai ténéntát fehér ruhára  
asztatván többször ismételve.
21. *A tsöts bimbo repedéseiről*  
Kend szölö zsirral találod az apatikába.
22. *Sérvés ellen.*  
(Azonos a 7. leirással.)
24. *Iny fajásrul vagy rothadásrol.*  
Inye akinek a fogárul el válik törje meg jól  
a puska port tegyen közibe törve fokhagymát  
és azzal ismét öszve törvén kenneye meg estve  
virattig meg gyógyul.
25. *A koszos fürül.*  
A puska port elegyitsd pár lugba. Tedd üvegbe  
kendvele egynéhányszor.
26. *Giliszták ellen.*  
Fehér ürmöt epével együt serpenyőben  
kelle melegíteni, dögölve az emberből ki mégyen,  
akár ember akár gyermek légyen. Ki a köldökét  
fálalja hennye meg fenyő olajjal és vegyen be  
három vagy négy cseppet meg szabadul a gilisztáktul.  
Föld meg a loméntát borban és ezt igyad meg  
öld a gyomrodban lévő gelisztákat.  
Ha gilisztás ember egy néhány napig sárga ré  
pával él el üzi azokat.
27. *Has hajto.*  
Sal amarum 1 Loth.  
Sal glauberi 2 Loth.  
Mind akét dozist kétfelé vágva borba és  
vízbe vegye bé az a felét.

Bognár András